

# Gebrauchs anleitung

## Operating Instructions Notice d'utilisation Manual de instrucciones



**D** Sehr geehrter Kunde,  
vielen Dank für Ihre Entscheidung zum Kauf einer FRANKEN-Schreibtafel.  
Um stets eine optimale Benutzung zu gewährleisten, beachten Sie bitte folgende Pflegeanleitung der Tafeloberfläche: Vor der ersten Benutzung sollte die Tafel mit dem dafür vorgesehenen FRANKEN - Tafelreinigungsspray (Z1915) gereinigt werden.  
Benutzen Sie zur Beschriftung Ihrer Tafel nur trocken abwischbare FRANKEN-Filzschreiber. Bitte benutzen Sie niemals Permanentmarker, da diese dauerhafte Rückstände hinterlassen! Sollten dennoch so starke Verschmutzungen entstehen, so hilft Ihnen der Reinigungsschwamm (Z1945) im Handumdrehen weiter. Zum schnellen und einfachen Abwischen der Tafeloberfläche eignen sich hervorragend der Tafelwischer (Z1921), sowie das entsprechende Nachfüllset (Z1925).  
Darauf sollten Sie unbedingt achten: Bedingt durch verschiedenster Umwelteinflüsse, Farbreste, Fingerabdrücke, Staub oder Zigarettenrauch bildet sich auf der Tafeloberfläche ein unsichtbarer Film, der die Trockenlöslichkeit der Schreibtafeloberfläche stark beeinträchtigt. Wenn die Oberfläche nicht regelmäßig gereinigt wird, können Kratzer auf der Oberfläche entstehen. Deshalb empfehlen wir eine regelmäßige Grundreinigung mit dem FRANKEN -Tafelreinigungsspray (Z1915), nur so ist eine dauerhafte Benutzung der Schreibtäfel gewährleistet.  
Die lackierten Schreibtäfel sind ideal als magnetische Pinnwand und für kurzfristige Notizen mit FRANKEN-Tafelschreibern mit alkoholgelöster Tinte geeignet. Für dauerhafte Beschriftungen empfehlen wir unsere emaillierten Schreibtäfel.

Nachweisliche Emaille-Oberflächenprüfung nach den Kriterien EN14434:  
Eignung für Beschreiben und Abwischen: Stufe 3  
Kratzbeanspruchung: Stufe 3  
Fleckenunempfindlichkeit: Stufe 3  
Beständigkeit gegen Verfärbung: Stufe 3

**F** Cher client,  
Nous vous remercions de nous avoir fait confiance en choisissant un tableau FRANKEN.  
Afin que votre tableau soit toujours pleinement fonctionnel, nous vous prions de tenir compte des consignes d'entretien suivantes pour la partie panneau en Teflon : Avant d'utiliser le tableau pour la première fois, nous vous conseillons de le nettoyer avec le pulvérisateur de nettoyeur pour tableaux FRANKEN (Z1915). Pour écrire sur le tableau, utilisez exclusivement les feutres d'écriture FRANKEN lavables à sec. Vous n'utiliserez jamais de marqueur permanent qui laissent des traces indélébiles! Les chiffons de tableau (Z1921) avec le kit d'appoint (Z1925) constituent l'auxiliaire parfait pour effacer simplement et rapidement la surface du tableau.  
Consignes impératives : Une pellicule invisible se forme sur la surface de Teflon sous les différentes influences du milieu, des restes d'encre, des empreintes de doigts, de la poussière et de la fumée de cigarettes, qui réduit considérablement la dissolution à sec de ce qui est écrit au tableau. La surface peut être rayée si elle n'est pas nettoyée régulièrement. Nous vous recommandons pour cette raison de nettoyer à fond régulièrement avec le pulvérisateur de nettoyage de tableaux FRANKEN (Z1915), le seul à garantir une longue durée de vie des tableaux.  
Les tableaux magnétiques avec surface spéciale sont des fournitures idéales pour fixer les différents éléments, pour écrire les notes indispensables avec les marqueurs FRANKEN à l'encre dissoute dans l'alcool. Nous recommandons comme supports durables les tableaux émaillés.

Rapport d'essai sur surface émaillée selon les critères de la norme EN14434:  
Aptitude à l'écriture et à l'essuyage : niveau 3  
Résistance aux rayures : niveau 3  
Résistance aux tâches : niveau 3  
Résistance à la dégradation de la coloration : niveau 3

**GB** Dear Ladies and Gentlemen,  
We would like to thank you for deciding to purchase a FRANKEN whiteboard.  
In order to be able to always guarantee optimum utilisation, please note the following care and cleaning instructions: Prior to using the tablet for the first time it should be cleaned using the FRANKEN (Z1915) tablet cleaning spray.  
Only use dry, FRANKEN felt-tip pens that can be wiped off afterwards for writing on your tablet. Never use permanent markers, as these always leave lasting residue behind! For very dirty surfaces and erasing permanent marker please use the whiteboard sponge (Z1945). You will find that our board eraser (Z1921), as well as the relevant (Z1925) refilling set, are excellent for easily and quickly wiping the surface of the tablet clean.  
Please note without fail: An invisible film can form on the surface of the tablet, which is the result of different environmental affects, ink-residue, finger pressure, dust or cigarette smoke, and this can severely effect on the wiping dry properties of the tablet's writing surface. The surface will become scratched if it is not cleaned regularly. Therefore we recommend regular fundamental cleaning using the FRANKEN tablet cleaning spray (Z1915), so that the writing tablet can be used permanently.  
Whiteboards with lacquered surface are ideal for use as magnetic pin-boards and as short term notice boards using FRANKEN boardmarker filled with alcohol-soluble ink. We recommend using our enamelled whiteboard for permanent inscriptions.

Proven enamel surface testing in accordance with the criteria of EN14434:  
Suitability for writing and wiping: Class 3  
Resistance to scratching: Class 3  
Resistance to staining: Class 3  
Resistance to discolouration: Class 3

**E** Estimado cliente:  
Muchas gracias por adquirir una pizarra FRANKEN.  
Para garantizar en todo momento su empleo óptimo, tenga en cuenta las siguientes instrucciones de conservación de la pizarra: Antes de emplearla por primera vez, debe limpiarse con el espray de limpieza de pizarras FRANKEN Z1915 apropiado. Emplee para escribir en la pizarra sólo rotuladores FRANKEN que se borren en seco. Nunca emplee rotuladores permanentes, ya que dejarán manchas resistentes. Si aparecen manchas difíciles, la espuma de limpieza (Z1945) le ayudará a eliminarlas inmediatamente. Para limpiar de forma sencilla y rápida la superficie de la pizarra, podrá emplear el limpiapizarras (Z1921) y el set de relleno correspondiente (Z1925). Deberá tener en cuenta lo siguiente: A causa de diferentes influencias ambientales, los restos de tinta, las huellas de los dedos, el polvo y el humo de los cigarrillos puede formarse una película invisible en la superficie de la pizarra que influye en gran medida en la capacidad de limpiarla en seco. Si la superficie no se limpia regularmente, pueden producirse arañazos en la misma. Por tanto, recomendamos limpiar regularmente en profundidad la pizarra con el spray de limpieza FRANKEN (Z1915); sólo de esta forma se puede garantizar una larga vida útil de la pizarra.  
La pizarra lacada es ideal como pizarra magnética y para anotaciones provisionales con los rotuladores FRANKEN con tinta soluble en alcohol. Si desea que lo que escriba permanezca durante más tiempo, recomendamos nuestra pizarra esmaltada.

Comprobación de la superficie de esmalte conforme a los criterios de EN14434:  
Idoneidad para escritura y limpieza: nivel 3  
Resistencia a arañazos: nivel 3  
Sensibilidad a manchas: nivel 3  
Resistencia a decoloración: nivel 3